**Mandate Agreement Regarding Arrangement of Client’s Affairs**

 as entered into on this date below by

**Full Name:**

Address:

Date of birth:

(hereinafter referred to as the “Client”) and

**NeoTax s.r.o., company number: 02189909**, soregistered address: Pod Děkankou 1694/4, 140 00 Praha 4 registered in the business registry of the Municipal Court in Prague, Section C, file number

215906, represented by the Director, Mgr. Ivo Brabec

(hereinafter referred to as NeoTax or the “Agent”)

Concluded as per § 2430 et seq. of Act 89/2012, the Civil Code, Act 586/1992, the Income Tax Act, and Act 91/2012, the International Private Law Act, and other hereto related laws and international treaties excluding double taxation on income from abroad.

**Preamble**

The Agent is a corporation doing business in tax advisory and thereto related services for its partners – clients, especially acts and steps of filing forms of clients residing abroad, all in accordance with the current tax laws of the Czech Republic and any other foreign relevant laws. **Subject Matter**

NeoTax s.r.o. shall, in position of an agent, arrange affairs for the Client, namely take all steps leading to filing of all kind of tax reports and requests with the relevant fiscal authorities, and hereby stipulates to process relevant tax agenda for this Client, or any agenda relating to receipt of subsidized childcare as per the laws of the relevant third country, or to provide the Client with a guideline for the process of filing of relevant forms and documentation. Upfront analyses might be required before further services are provided.

The client hereby orders processing of agenda for this term:

The client hereby orders processing of agenda for country:

If NeoTax s.r.o., in position of an agent, requests a written power of attorney, the Client shall provide it, in the scope so requested, and if the Client refuses to provide it, then Neotax.r.o. is not able to provide the Client with the requested services.

**Obligations of the Client and of the Agent, Initiation of Work on Arrangement of Affairs of the Client According to this Agreement:**

* The Client shall register online and send all relevant documentation to this Agent.
* The Client shall deliver original documents upon request.
* After registering in the system of this Agent, the Client shall receive his/her own secure online client account with a login and a password, whereas this client account shall be available to the Client 24 hours a day, 7 days a week.
* The Agent shall primarily arrange for the refund to be sent to the Agent’s account. The Client has the option to, at any moment, decide to have the relevant fiscal authority pay the refund directly to the Client’s account.

**Term of Agreement, Delivering Notifications**

This Agreement is concluded for an indefinite term. This Agreement, already signed by NeoTax via technical means, is valid as of the date it is signed by the Client and comes into legal force at the moment the signed original is delivered to the Agent.

Duly delivered written communication: any such written communication between the Agent and the Client is also: e-mail message and electronically delivered message without certified digital signature.

**Agent’s Fee for Arrangement of Affairs, Payment Terms, Fines**

|  |
| --- |
| This Client shall pay this Agent for the activities performed for the Client hereunder an amount of: * 9.9 EUR payable upon registration or max. 10 days after the delivery of this contract to the Agent
* the amount calculated as ….. % from the potential refund (or 39 + 50 EUR payable upon request if no/low refund or situations when service was partially provided and then cancelled due to client cancellation or other reasons) that shall be decided in favour of the Client by the relevant fiscal authority upon the activities of this Agent. This fee is payable after receipt of the overpayment sum on the account of the Client or the Agent. The percentage rate will be lowered in circumstances mentioned in the price list on www.neotax.eu.
 |

The Client agrees to pay all other fees mentioned in the price list available on www.neotax.eu in case that these fee apply. All fees mentioned in this contract are meant to be linked to one tax year and are to be multiplied by the number of years for which the Client requests the services of the Agent. The commission is not lowered in a situation when the tax authority lowers the potential refund after the refund is paid by the tax authority.

If the relevant fiscal authorities shall at any moment in the future require cooperation of the Client in the matters of his/her tax affairs, such as inspections, audit and other such work, then these are not part of the subject matter of this Mandate Agreement.

This Client shall pay this Agent costs and expenses reasonably paid in order to carry out this mandate and proved by real cost bills and invoices, but only where the Client has approved of said costs first.

If the Client is paid, as per Article II/4 herein, the income tax refund based on the activities of this Agent, while this refund is paid directly to the Client’s account, then the Client shall immediately inform this Agent of this and shall pay this Agent a contract fee as per this Mandate Agreement.

The fee is payable 3 days after the Client receives the refund from the third country. Late Payment Fine: if the Client is late, then this late payment interest is hereby set forth: 1 EUR for each day of being late with the payment of the fee hereunder. Payment of the fee is the moment the fee in full is credited to the bank account of this Agent.

The penalty is also considered payable in situations when the client cancels the proxy for the Agent without paying the Agent’s commission or when the client does not inform the Agent about any incoming letter from the tax authorities. If the date of refund receipt is not provided by the client, the fee start accruing from the moment, the Agent sends a reminder to the client about the commission due date in which case the Agent does not have to provide any further proofs concering the due date of the commisison.

This Client shall reimburse this Agent’s realized costs that the Client approved in advance, within ten days since they are billed by this Agent.

If it is the Agent that receives the refund, the Agent is entitled to withdraw a part of the refund as a fee for the mandated and arranged affair, while the Agent shall remit the remainder to the Client’s account within 15 days. This term of 15 days commences at the moment the Client informs the Agent of the bank account to which the remainder is to be remitted. Any fees connected with the wire transfer are to be paid by the Client.

This Client is aware of the fact the fee of this Agent is for the processing or filing of the tax report or of other official forms. The fact that the Agent’s activity may not end in refund has no influence on the obligation to pay the fee to this Agent.

If the Client provides requested documentation and information for this Agent to act on that based on this Agreement in a term shorter than 5 days before the legal deadline for filing of the refund application or request in a third country, or if the Client requests changes, the Agent is entitled to charge an express-term charge, upon agreement of the Client.

This Client hereby agrees that any document be issued and sent to this Client electronically.

The scope and amount to be billed may be disputed by the Client, upon a written complaint delivered within 30 days since the bill is issued. Delivering the written complaint does not affect the maturity of the bill. All payments hereunder may be executed via a payment card or via wire transfer. One of the options of enforcement of debt that the Agent may make use of is an agreed set off as per § 1982 of the Civil Code.

If the third country fiscal authority sends the Client’s refund to the bank account of this Agent and the Client does not pick up the refund within 45 days since an email notification is delivered to him/her, the Agent is entitled to charge a fee for administration of the refund in the amount of 4 % from the refund for each calendar month of said administration.

**Termination of Agreement via Written Notice**

This Agent may terminate this mandate without having to state any reason for that and with legal effect as of the end of the calendar week following after the week in which a written notice of termination is delivered to the Client, unless the written notice of termination states a later date. During the term of this notice of termination all mutual rights and obligations are subject to this Agreement.

**Final Provisions**

Amendments hereto are possible only if in a form of written and numbered amendments signed by both these Parties hereto. If the written form is not duly kept, it is deemed that the amendment is not to be considered and Parties hereto are not bound by such an amendment.

This Agent shall keep confidentiality as to the contents of the realized mandate, even after the termination of the legal effect of this Agreement.

Upon reading this Agreement the Parties hereto expressly declare they agree with the contents hereof and that it was drafted based on true information and their true and free will. In witness hereto these Parties hereby attach their signatures.

This Agreement exists in two original issues, while the Client shall receive one issue electronically.

In Prague on: 

|  |  |
| --- | --- |
| In test on: ..................... @ | Client’s signature |

**Meghatalmazási Megállapodás az ügyfél ügyeinek rendezéséről az alábbiakban ezen a napon kötött**

Az alábbiakban ezen a napon köttetett

|  |
| --- |
| **Teljes név:** Cím: Születési idő:  |

(hereinafter referred to as the “Client”) and

**NeoTax s.r.o., company number: 02189909**, Regisztrált cím: Pod Děkankou 1694/4, 140 00 Praha 4 nyilvántartásba véve a prágai városi bíróság üzleti nyilvántartásában, szakasz. C, 215906 ügyszám:

ügyvezető: Mgr. Ivo Brabec

(a továbbiakban NeoTax, vagy az „Ügynök”

A 2430. és azt követő §-ok szerint 91/2012 törvény, a polgári törvénykönyv, az 586/1992. törvény, a jövedelemadóról szóló törvény és a nemzetközi magánjogi törvény, valamint az ezzel összefüggő egyéb törvények és nemzetközi szerződések, amelyek kizárják a külföldről származó jövedelem kettős adóztatását.

# Bevezetés

Az ügynök egy társaság, mely adóügyi tanácsadással és ezzel kapcsolatos szolgáltatásokkal foglalkozik, partnereknek - ügyfeleknek, különös tekintettel a külföldön lakóhellyel rendelkező ügyfelek formanyomtatványainak beiktatására, mindezt a Cseh Köztársaság jelenlegi adójogi törvényeivel és minden más, a külföldre vonatkozó jogszabályokkal összhangban. **Tárgy lényege**

Ne írja alá. Csak

fordítás.

NeoTax s.r.o. az Ügyfél képviselőjeként megtesz minden olyan lépést, mely összefüggésben van minden adójelentés és -kérés benyújtással az illetékes adóhatóságokhoz és előírja, hogy feldolgozza az Ügyfélre vonatkozó adóügyi napirendet, vagy bármely napirendet a támogatott gyermekgondozás megszerzéséről az érintett harmadik ország jogszabályai szerint, vagy útmutatást kell adni az Ügyfél számára a vonatkozó űrlapok és dokumentumok benyújtásának folyamatáról.

Az ügyfél az alábbiakat kéri: Az ügyfél a következő napirendre utasítja a napirend feldolgozását:

Az ügyfél az alábbi ország napirendjének feldolgozását kéri:

Ha a NeoTax s.r.o. megbízottként írásbeli meghatalmazást kér, az Ügyfél ezt biztosítja, s amennyiben az Ügyfél megtagadja annak leadását, akkor a Neotax.r.o. nem tudja biztosítani az Ügyfél számára a kért szolgáltatásokat.

**Az Ügyfél és az Ügynök kötelezettségei, az Ügyfél ügyeivel kapcsolatos munka megkezdése a jelen Megállapodás szerint:**

* Az Ügyfél online regisztrál, és az összes vonatkozó dokumentációt megküldi az ügynöknek.
* Az Ügyfél kérésre az eredeti dokumentumokat kézbesíti.
* Miután regisztrált az ügynök rendszerében, az Ügyfél megkapja saját biztonságos online ügyfélfiókját felhasználónévvel és jelszóval, míg az ügyfélszámla a hét minden napján, a nap 24 órájában rendelkezésre áll.
* АAz ügynök elsősorban úgy rendezi meg, hogy a visszatérítést az ügynök számlájára utalják. Az Ügyfél bármikor dönthet úgy, hogy az illetékes adóhatóság kifizeti a visszatérítést közvetlenül az Ügyfél számlájára.

# A szerződés időtartama, értesítések kézbesítése

Ez a megállapodás határozatlan időre jön létre. Ez a Megállapodás, amelyet a NeoTax már technikai úton aláírt, az Ügyfél általi aláírásának napján érvényes, és abban az időpontban lép hatályba, amikor az aláírt eredeti példányt az Ügynöknek kézbesítik.

Megfelelően kézbesített írásbeli kommunikáció: az Ügynök és az Ügyfél közötti minden ilyen írásbeli kommunikáció e-mail és elektronikus úton kézbesített üzenet hitelesített digitális aláírás nélkül is. **Az ügynök díja az ügyek rendezéséről, a fizetési feltételekről, a bírságokról**

|  |
| --- |
| Az Ügyfél az alábbiak tevékenységekért fizeti az ügynököt: * Regisztrációkor 9.9 EUR vagy max. 10 nappal a szerződés kézbesítése után
* A lehetséges visszatérítés …… % -a (vagy kérésre fizetendő 39 + 50 EUR, ha nincs visszatérítés / alacsony visszatérítés vagy olyan helyzetek, amikor a szolgáltatást részben nyújtották, majd az ügyfél törlése vagy más okok miatt megszünt a szerződés), amelyet az illetékes adóhatóság az ügyfél javára határoz. Ezt a díjat akkor kell megfizetni, amikor az Ügyfél vagy az Ügynök számlájára megtérül a túlfizetés. A százalékos arányt a www.neotax.eu árlistában említett körülmények között csökkenteni kell.
 |

Az Ügyfél vállalja, hogy a www.neotax.eu oldalon elérhető árlistában említett összes egyéb díjat megfizeti, ha ezek a díjak érvényesek. A szerződésben említett összes díj egy adóévhez kapcsolódik, és meg kell szorozni az évek számával, amelyre az Ügyfél az Ügynök szolgáltatásait igényli. A jutalék nem csökken abban az esetben, ha az adóhatóság az esetleges visszatérítést az adóhatósági számítás után csökkenti. Ha az illetékes adóhatóságok a jövőben bármikor igénybe veszik az Ügyfél együttműködését adóügyeiben, például ellenőrzések, könyvvizsgálat és egyéb ilyen tevékenységek, akkor ezek nem képezik részét a jelen megbízási megállapodás tárgyának.

Ez az Ügyfél köteles megfizetni az Ügynöknek a megbízás végrehajtása érdekében ésszerűen kifizetett költségeket és költségeket, amelyeket igazi költségszámlák és számlák igazolnak, de csak akkor, ha az Ügyfél az említett költségeket először jóváhagyta. Ha az Ügyfél a jelen II / 4. Cikk szerint megkapja a jövedelemadó-visszatérítést az ügynök tevékenysége alapján, míg ezt a visszatérítést közvetlenül az Ügyfél számlájára fizeti, akkor az Ügyfél erről haladéktalanul tájékoztatja az Ügynököt, és megfizeti ez az ügynök szerződéses díjat számít fel százalékos díjként a jelen megbízási megállapodás szerint.

Ne írja alá. Csak

fordítás.

A díj 3 nappal az után fizetett, hogy az Ügyfél visszatérítést kapott a harmadik országtól. Késedelmes fizetési pénzbírság: ha az Ügyfél késedelemmel jár, akkor a következő késedelmi kamatot számítják ki: 1 euró az alábbiakban felsorolt d íj megfizetésének minden késéséért. A díj kifizetése az a pillanat, amikor a teljes díjat jóváírják az ügynök bankszámlájára. A kötbér akkor is fizetendőnek minősül, ha az ügyfél anélkül törli az Ügynök meghatalmazását, hogy az Ügynök jutalékát fizetné, vagy amikor az ügyfél nem tájékoztatja az Ügynököt az adóhatóság beérkező leveleiről. Ha a visszatérítés átvételének dátumát az ügyfél nem adja meg, a díj attól a pillanattól kezdve számolódik fel, hogy az Ügynök emlékeztetőt küld az ügyfélnek a jutalék esedékességéről, amely esetben az Ügynöknek nem kell további igazolást benyújtania a megbízás dátumát illetően.

 A díj megfizetése az a pillanat, amikor a teljes díjat jóváírják az ügynök bankszámlájára. Ez az Ügyfél megtéríti az Ügynök realizált költségeit, amelyeket az Ügyfél előzetesen jóváhagyott, tíz napon belül, miután az Ügynök számlázta őket.

Ha az Ügynök kapja meg a visszatérítést, akkor az Ügynök jogosult a visszatérítés egy részét a meghatalmazott és rendezett ügy díjaként visszavonni, míg az Ügynök a fennmaradó összeget 15 napon belül átutalja az Ügyfél számlájára. Ez a 15 napos határidő abban a pillanatban kezdődik, amikor az Ügyfél értesíti az Ügynököt arról a bankszámláról, amelyre a fennmaradó összeget átutalják. A banki átutalással kapcsolatos díjakat az Ügyfél fizeti.

Az Ügyfél tudomásul veszi azt a tényt, hogy az ügynök díja az adóbevallás vagy más hivatalos nyomtatványok feldolgozása vagy benyújtása. Az a tény, hogy az ügynök tevékenysége nem járhat visszafizetéssel, nem befolyásolja az illetéknek az ügynöknek fizetendő kötelezettségét.

Ha az Ügyfél kért dokumentumokat és információkat szolgáltat az Ügynöknek ahhoz, hogy a jelen Megállapodás alapján ennek alapján cselekedjen, a visszatérítési kérelem vagy kérelem harmadik országban történő benyújtásának törvényes határideje előtt öt nappal rövidebb időn belül, vagy ha az Ügyfél változtatásokat kér, az Ügynök az Ügyfél egyetértésével kifejezett idejű díjat számíthat fel. Ez az Ügyfél vállalja, hogy minden dokumentumot elektronikus úton kiállítanak és megküldnek neki. A számlázás mértékét és összegét az Ügyfél a számla kiállításától számított 30 napon belül benyújtott írásbeli panasz alapján vitathatja. Az írásbeli panasz kézbesítése nem érinti a számla lejáratát. Az összes fizetés fizetési kártyán vagy banki átutalással hajtható végre.

Az adósság behajtásának egyik lehetősége, amelyet az ügynök igénybe vehet, a Polgári Törvénykönyv 1982. §-a szerinti megállapodás szerinti beszámítás. Ha a harmadik országbeli adóhatóság az Ügyfél visszatérítését megküldi ennek az ügynöknek a bankszámlájára, és az Ügyfél nem veszi igénybe a visszatérítést 45 napon belül, miután email értesítést kapott neki, az Ügynök jogosult díjat számolni az adminisztrációért. a visszatérítés 4% ának megfelelő összeg a visszatérítésből az említett adminisztráció minden naptári hónapjára vonatkozóan.

A harmadik országból történő visszatérítés beérkezését megelőzően fizetendő díjak érvényes áfával tartalmazzák a HÉA-t. Az esetleges visszatérítés kézhezvétele után fizetendő valamennyi díjra az adott díj esedékességének pillanatában érvényes HÉA-kulcs vonatkozik.

# A megállapodás felmondása írásbeli értesítéssel

Ez a Meghatalmazó felmondhatja ezt a megbízatást anélkül, hogy indokolást kellene adnia, és joghatással van annak a naptári hétnek a végétől számítva, amely azt követö héten következikl, amikor az Ügyfélnek írásbeli felmondási értesítését kézbesítik, kivéve, ha az írásbeli felmondás egy későbbi időpont. A felmondási értesítés időtartama alatt a kölcsönös jogokra és kötelezettségekre ez a megállapodás vonatkozik.

# Záró rendelkezések

A jelen módosítás csak akkor lehetséges, ha mindkét fél aláírja írásbeli és számozott módosítás formájában. Ha az írásbeli formát nem tartják megfelelően, akkor úgy ítélik meg, hogy a módosítást nem kell figyelembe venni, és a módosító felekre ez a módosítás nem kötelező.

Ez az ügynök a meghatalmazás tartalmát bizalmasan kezeli, még a jelen megállapodás jogi hatályának megszűnése után is.

A jelen Megállapodás elolvasása után a Felek kifejezetten kijelentik, hogy egyetértenek a tartalmával, és hogy a Megállapodás valódi információk és valódi és szabad akaratuk alapján készült. Ennek megerősítésére a felek aláírják ezt.

Ez a megállapodás két eredeti kiadásban létezik, míg az Ügyfél egy példányt elektronikus úton kap

Ne írja alá. Csak

fordítás.